



Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. 41

05/2013

Entwicklung im Tourismus

Winterhalbjahr 2012/13

Wintersaison rückläufig

Im Winterhalbjahr 2012/13 (November 2012 bis April 2013) wurden **ein leichtes Minus von 0,3% bei den Ankünften** und **ein deutlicheres Minus von 1,4% bei den Übernachtungen** gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres registriert. *Es wird darauf hingewiesen, dass die Daten zum Tourismus im Monat April, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhält und auswertet, als vorläufig zu betrachten sind (Deckungsgrad von 88,8%).*

Tab. 1

Ankünfte und Übernachtungen nach Monat - Winterhalbjahr 2012/13

Werte in Tausend

Arrivi e presenze per mese - Stagione invernale 2012/13

Valori in migliaia

MONATE	Ankünfte	% Veränderung gegenüber 2011/12	Übernachtungen	% Veränderung gegenüber 2011/12	MESI
	Arrivi	Variazione % rispetto al 2011/12	Presenze	Variazione % rispetto al 2011/12	
November 2012	148	18,1	454	6,8	Novembre 2012
Dezember 2012	502	4,1	1.871	5,6	Dicembre 2012
Jänner 2013	456	-11,7	2.477	-8,1	Gennaio 2013
Februar 2013	525	3,4	2.693	0,3	Febbraio 2013
März 2013	507	24,0	2.356	22,6	Marzo 2013
April 2013 (a)	227	-31,3	1.023	-33,4	Aprile 2013 (a)
Insgesamt (a)	2.365	-0,3	10.874	-1,4	Totale (a)

(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

Andamento turistico

Stagione invernale 2012/13

Dati in calo per la stagione invernale

Nella stagione invernale 2012/13 (da novembre 2012 sino ad aprile 2013) si è registrato, nei confronti dello stesso periodo dell'anno precedente, **un leggero calo dello 0,3% tra gli arrivi** e una **flessione più consistente delle presenze (-1,4%)**. *Occorre tuttavia sottolineare che i dati del mese di aprile, inoltrati dalle Associazioni turistiche ed elaborati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), sono da considerare provvisori (grado di copertura 88,8%).*

In den Monaten November und Dezember stiegen die Nächtigungszahlen im Vergleich zum Vorjahr, was sich durch den frühen Wintereinbruch im November 2012 und die gute Schneelage zu Beginn der Wintersaison erklären lässt. Der Februar weist als einziger Monat eine konstante Zahl bei der Entwicklung der Nächtigungen im Vergleich zum Vorjahr auf. Die starken Schwankungen der Monate März und April sind darauf zurückzuführen, dass Ostern in diesem Jahr bereits im März war, während der Ostersonntag im Jahr 2012 erst am 8. April war.

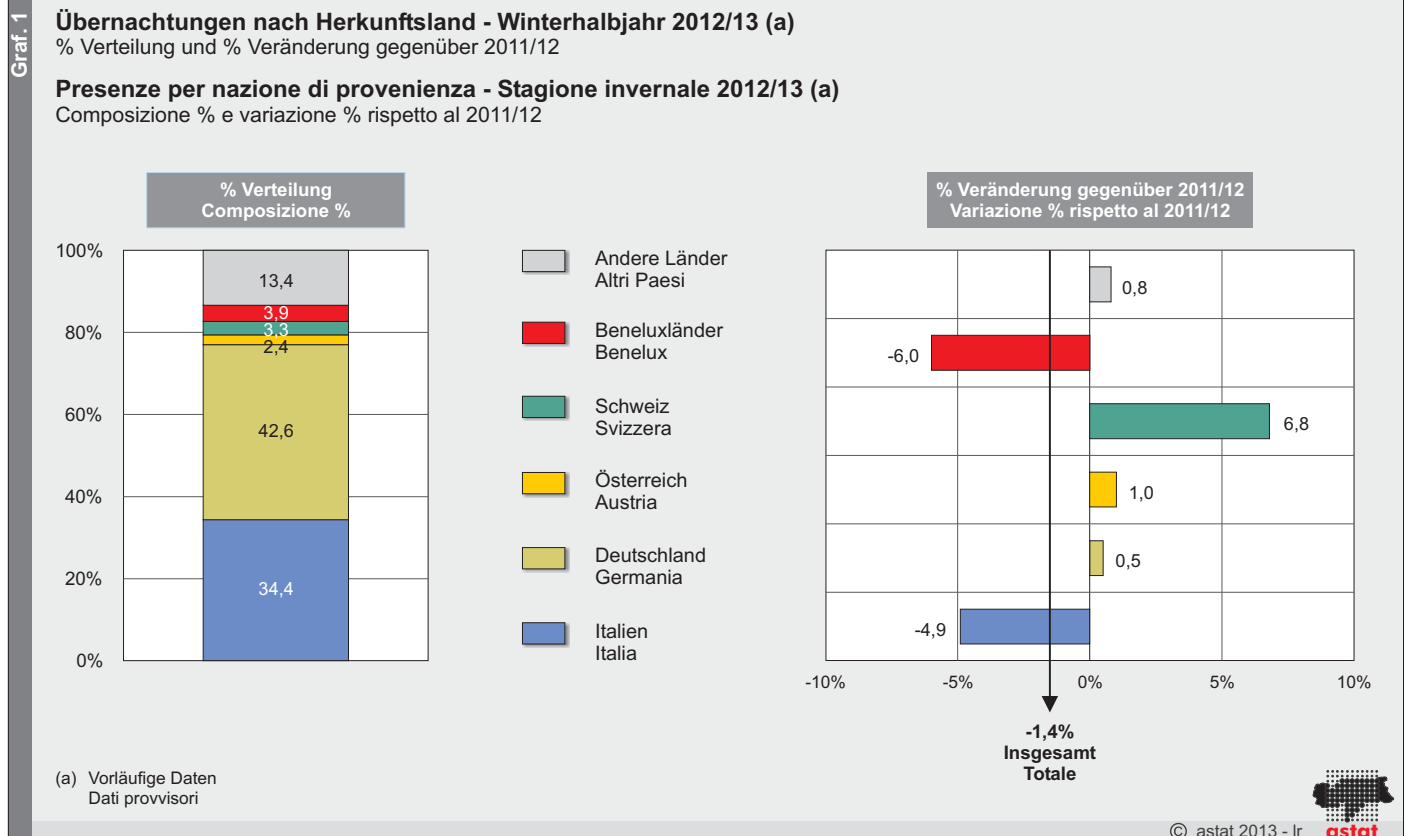
Nei mesi di novembre e dicembre il numero dei pernottamenti è aumentato rispetto all'anno precedente, per via dell'arrivo anticipato dell'inverno a novembre 2012 e della buona copertura nevosa all'inizio della stagione invernale. Febbraio è l'unico mese a palesare un numero di pernottamenti costante rispetto all'anno prima. Le forti oscillazioni dei mesi di marzo e aprile sono da ricondurre alle differenti date della festività pasquale: già a fine marzo nel 2013 e il giorno 8 aprile nel 2012.

Die inländischen Gäste bleiben aus

Aus der Untersuchung der **wichtigsten Herkunftsmärkte** geht hervor, dass vor allem die konstant und stark rückläufigen Übernachtungszahlen der inländischen Gäste (-4,9% gegenüber 2011/12) für den Rückgang der Winterdaten verantwortlich sind. Dies fällt besonders ins Gewicht, da die Italiener mehr als ein Drittel der Gesamtübernachtungen ausmachen. Auffallend ist auch der Übernachtungsrückgang bei den Beneluxländern (-6,0%). Positive Ergebnisse, wenn auch in abgeschwächter Weise im Vergleich zum Vorjahr, verzeichnen die bundesdeutschen (+0,5%) und österreichischen Gäste (+1,0%) und die Touristen aus der Schweiz (+6,8%).

Diminuiscono i turisti interni

Dall'analisi dei **principali mercati di provenienza** dei turisti, emerge come vi sia soprattutto un costante e forte calo delle presenze dei turisti interni (-4,9% rispetto alla stagione 2011/12). Ad essi è quindi ascrivibile la diminuzione dei valori della stagione invernale. I dati relativi ai turisti italiani sono particolarmente importanti, poiché essi computano oltre un terzo delle presenze complessive. Spicca inoltre il calo delle presenze dei turisti provenienti dal Benelux (-6,0%). Dati positivi sono invece registrati dai turisti germanici (+0,5%), austriaci (+1,0%) e da quelli che giungono dalla Svizzera (+6,8%).



Sinkende Übernachtungszahlen in der westlichen Landeshälfte

Die Analyse der Übernachtungszahlen in den einzelnen **Tourismusdestinationen** Südtirols zeigt keine konstante Entwicklung über die letzten Jahre. So verbuchen der **südliche und westliche Teil des Landes einen Rückgang der Übernachtungen**, während im Vorjahr bei diesen Tourismusverbänden (*Vinschgau, Meraner Land* und *Südtirols Süden*) noch deutliche Zuwächse festgestellt werden konnten. Dies könnte eine Folge des schwächeren Anstiegs der Schweizer Gäste im Vergleich zum Vorjahr sein. Als weiteren Grund kann das Wetter ausgemacht werden, da der Frühling in der zweiten Hälfte der Wintersaison 2012/13 nur langsam in Schwung kam. Die Tourismusverbände *Seiser Alm* (+6,1%), *Eisacktal* (+1,0%), *Hochpustertal* (+1,5%) und *Alta Badia* (+0,3%) meldeten positive Werte. In den Dolomiten wurden, wie im letzten Winterhalbjahr 2011/12, rückläufige Übernachtungszahlen registriert: *Kronplatz* (-1,1%), *Gröden* (-1,1%) und *Rosengarten-Latemar* (-2,6%). Das *Tauferer Ahrntal* konnte die positive Entwicklung des Vorjahres (+3,7%) nicht bestätigen und verzeichnete im Winterhalbjahr einen Rückgang der Übernachtungen von -3,4%.

Flessione delle presenze nella parte occidentale della provincia

L'analisi del numero delle presenze nelle singole **destinazioni turistiche** dell'Alto Adige segnala nelle ultime stagioni un andamento disomogeneo. Per la stagione 2012/13, nella **parte meridionale e occidentale della provincia si evidenzia infatti un calo delle presenze**, mentre nella stagione precedente in questi consorzi turistici (*Val Venosta, Merano e dintorni* e *Bolzano Vigneti e Dolomiti*) si registravano cospicui aumenti. La diminuzione è da attribuire al minore incremento dei turisti svizzeri rispetto alla stagione precedente. Un'ulteriore motivazione è imputabile alle condizioni meteorologiche, poiché nella seconda parte della stagione 2012/13 vi è stato un ritardato arrivo della primavera. I consorzi turistici *Alpe di Siusi* (+6,1%), *Valle Isarco* (+1,0%), *Alta Val Pusteria* (+1,5%) e *Alta Badia* (+0,3%) hanno evidenziato valori positivi. Nelle Dolomiti, invece, si ha un calo delle presenze: *Plan de Corones* (-1,1%), *Val Gardena* (-1,1%) e *Rosengarten-Latemar* (-2,6%). Le *Valli di Tures e Aurina* non hanno confermato l'incremento della scorsa stagione (+3,7%), segnando una diminuzione del 3,4%.

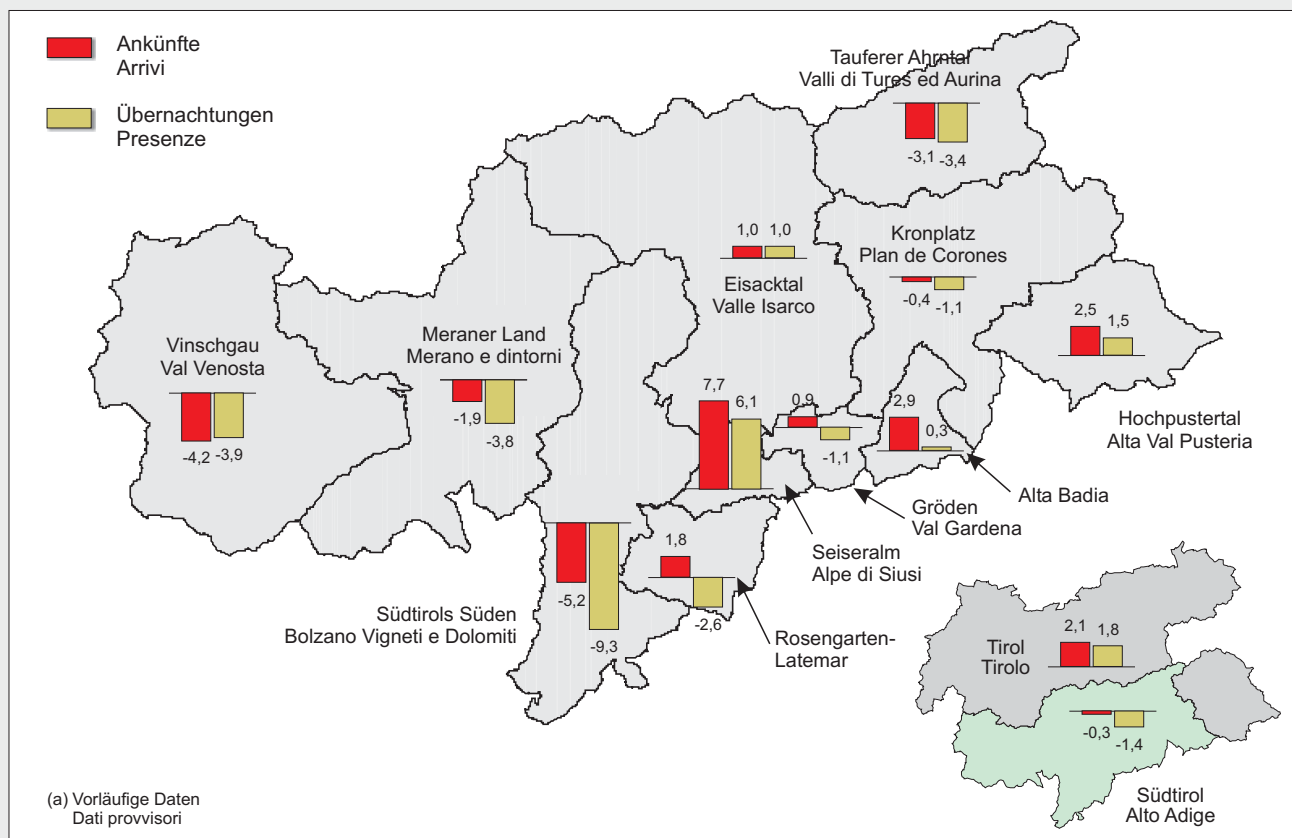
Graf. 2

Ankünfte und Übernachtungen nach Tourismusverband - Winterhalbjahr 2012/13 (a)

Prozentuelle Veränderung gegenüber 2011/12

Arrivi e presenze per consorzio turistico - Stagione invernale 2012/13 (a)

Variazione percentuale rispetto al 2011/12



© astat 2013 - Itr



Im benachbarten **Tirol** wurde die positive Tendenz der letzten Jahre, auch wenn in abgeschwächter Form, bestätigt: Bei den Ankünften konnte ein Zuwachs von 2,1% gegenüber 2011/12 verbucht werden, bei den Übernachtungen ist der Zuwachs mit 1,8% etwas geringer.

Nel Land **Tirolo** si conferma il trend positivo degli ultimi anni, anche se in forma attenuata. Gli arrivi aumentano infatti del 2,1% nei confronti del 2011/12, mentre le presenze crescono in misura meno marcata (+1,8%).

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Armin Egger, Tel. 0471 41 84 50.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Armin Egger, tel. 0471 41 84 50.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).